



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 October 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 8 повестки дня

Общие прения

Письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь препроводить настоящим письменное заявление делегации Исламской Республики Иран, сделанное в порядке осуществления права на ответ в связи с замечаниями, сделанными президентом Аргентинской Республики 24 сентября 2010 года в ходе общих прений шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи (см. приложение).

Был бы весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 8 повестки дня.

(Подпись) Мохаммед Хазан
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

1. В пятницу, 24 сентября 2010 года, президент Аргентинской Республики повторила заявление, содержащее беспочвенные утверждения относительно причастности иранских граждан к взрыву здания АМИА, совершенному в 1994 году в Буэнос-Айресе.

2. Делегация Исламской Республики Иран выражает сожаление по поводу того, что власти Аргентины продолжают идти по ложному пути, уходя все дальше от правосудия, и выдвигают беспочвенные обвинения против иностранных граждан, вместо того чтобы провести серьезные расследования, подкрепленные политической волей к выявлению истинных виновников этого ужасающего преступления.

3. Нам хотелось бы напомнить о нашей позиции по этому вопросу, изложенной в предыдущей переписке, в том числе в письмах от 28 сентября 2007 года, 28 сентября 2008 года и 28 сентября 2009 года, которые были распространены в качестве документов A/62/485, A/63/468 и A/64/481, соответственно.

4. Исламская Республика Иран хотела бы вновь изложить свои мнения и правовые требования к правительству Аргентины, которые заключаются в следующем:

а) правительство Исламской Республики Иран убедилось в том, что ни один гражданин Ирана не был ни прямо, ни косвенно причастен к взрыву здания АМИА. Исламская Республика Иран не поддерживает произвольное судебное разбирательство, которое явно нарушает основные права людей по признаку их национальности и религии, которое, под предлогом борьбы с терроризмом, организовано с явными политическими целями, а не для того, чтобы выяснить правду и восстановить справедливость, и которое базируется на заведомо ложных докладах третьих сторон;

б) в соответствии с международным правом правительство Аргентины несет ответственность за многочисленные нарушения норм дипломатического права, в частности за прослушивание разговоров посольства Ирана в Буэнос-Айресе, и поэтому ему следует призвать к ответу лиц, причастных к этим незаконным деяниям, и предотвратить повторение подобного вмешательства;

с) в соответствии с международным правом Аргентина обязана принять меры по восстановлению прав безосновательно обвиненных иранских граждан, а также многочисленных лиц, подвергшихся произвольному аресту, запугиванию и даже пыткам, а затем освобожденных безо всяких объяснений. Исламская Республика Иран сохраняет за собой право принять соответствующие правовые меры для обеспечения уважения прав ее граждан;

д) правительство Аргентины несет ответственность за сотрудничество с террористическими группами, особенно с печально известной Организацией моджахедов иранского народа (ОМИН), чья террористическая деятельность стала причиной гибели и травматизма тысяч ни в чем не повинных мирных жителей Ирана. Оно также несет ответственность за финансовую поддержку

этой террористической группировки и за дачу взяток с целью получения сфабрикованных свидетельств против иранских граждан;

е) правительство Аргентины несет ответственность за нападение на бывшего поверенного в делах Ирана, совершенное в 1995 году в Буэнос-Айресе одной из аргентинских террористических группировок. Властям Аргентины уже давно следовало бы найти виновных и вдохновителей этого преступления и привлечь их к суду;

ф) все государства, включая Исламскую Республику Иран, обязаны по закону защищать своих граждан от любого нарушения их основных прав вне зависимости от их политических или религиозных взглядов и любых других соображений;

g) мы просим правительство Аргентины воздержаться от повторения неуместных гипотез и клише, разработанных коррумпированной администрацией в 1990-х годах для того, чтобы скрыть реальных виновников, и вместо этого принять эффективные меры и провести серьезные расследования для установления истины и предотвращения постоянных нарушений прав иранских граждан и дискриминации в отношении мусульманской общины, которая по-прежнему подвергается изоляции и дискриминации в Аргентине под предлогом борьбы с терроризмом;

h) не существует никакого имеющего обязательную силу документа о судебно-правовом сотрудничестве между правительством Исламской Республики Иран и правительством Аргентины, предполагающего принятие каких-либо судебных мер в этой связи. Более того, правительство Аргентины постоянно отказывается от проведения переговоров по вопросу о правовой основе сотрудничества в судебных вопросах и упорно навязывает свои односторонние механизмы;

i) уголовное расследование по этому делу полностью сфабриковано, в нем отсутствуют все основные элементы судебного рассмотрения, а принцип надлежащего судебного разбирательства должным образом не соблюдается. Власти Аргентины не смогли предоставить никаких доказательств, указывающих на причастность иранских граждан к этому преступлению, на рассмотрение правительства Ирана, к которому они обращаются с просьбой о сотрудничестве в судебных вопросах. Мы рекомендуем властям Аргентины пересмотреть собственные законы и положения, касающиеся сотрудничества в судебных вопросах и выдачи, в частности аргентинский закон о сотрудничестве в судебных вопросах 1996 года;

j) с учетом вышеизложенного и в отсутствие юридического соглашения о сотрудничестве в судебных вопросах между двумя странами, а также в силу того, что власти Аргентины по-прежнему не желают ни вести переговоры по подобному документу, ни хотя бы предоставить доказательства в подкрепление выдвинутых ими обвинений против иранских граждан, любая просьба о таком сотрудничестве несостоятельна;

к) правительство Исламской Республики Иран хотело бы вновь подчеркнуть, что, несмотря на все вышеупомянутые проблемы, оно заинтересовано в поддержании и укреплении своих исторических отношений с Аргентинской Республикой, готово вести с правительством Аргентины конструктивный диалог в духе взаимного уважения в целях формирования четкого понимания позиций друг друга и стремится отыскать приемлемый путь урегулирования недоразумений, возникших в связи с этим делом.
